



Teaching on the Bardo

Session 11

by H.E. Zurmang Gharwang Rinpoche

དེ་ནམས་སྐྱེ་ཚུ་ལ་ནི།

ལྷ་དང་ལྷ་མིན་དམུལ་བ་རྩལ་སྐྱེས་ཏེ།

ལྷ་དང་ལྷ་མིན་ནམ་བུ་དཀར་དམར་དེ།

ཇིགས་ལ་ལས་ནི་གང་སྐྱེ་ཁང་བཟང་དང་།

འགས་ཚལ་མཐོང་ནི་དེ་ལ་ཆགས་པ་ནས།

གང་ལ་ཕྱིན་ཚམ་རྩུང་བཟང་བཟུལ་བ་ལས།

ལྷ་དང་ལྷ་མིན་རྩལ་ཏེ་གོང་གིས་སྐྱེ།

As for the kinds of birth of these different kinds of beings:

Gods, demigods, and hell beings are miraculously born.

For those who will take birth as gods and demigods,
white and red pure lights will become brighter and clearer,
from which they will see a beautiful palace or forest.

Due to developing attachment to these,
the moment they enter them, they will faint,
and when they awaken, they will have been miraculously born
in the god and demi-god realms.

དམུལ་འོད་ནག་པོ་ཇིགས་ལ་སྐྱེ་ཚུ་གས་སུ།

འགོ་བའི་འཕྲོས་ལ་ལྷགས་ཁང་མཐོང་བའི་ཚོ།

ལས་དབང་དེ་ལ་དགའ་འམ་འཇིགས་སྐྱབ་གིས།

བདས་ནས་དེར་བོ་སྐོ་ནས་ཕྱེ་བ་སྟེ།

དེ་ཉིད་རྩུང་བཟང་བཟུལ་ལས་སྤར་ལྷར་སྐྱེ།

For those who will take birth as hell beings,
black light will become clearer and brighter,

whereupon the person will turn upside down with their crown to the ground.
 Then they will see a house of iron
 whereupon, due to their karma, they will either feel delighted by the sight of it
 or else they will flee toward out of fear as though they are being chased.
 The moment the door opens, they will faint,
 and when they awaken, they will have been born in the hell realm.

འགྲོ་བ་གཞན་གསུམ་སྐྱེ་བའི་ལྷན་གྲུབ་ལོ།
 མི་ལ་དྲི་བ་མངལ་སྐྱོ་ཉུལ་བ་དང་།
 མི་རྒྱ་སོགས་ཀྱི་པ་མ་འདོད་སྐྱོད་མཐོང་།
 བོར་སྐྱེ་མ་ལ་ཆགས་ཤིང་པ་ལ་སྤང་།
 མོར་སྐྱེ་དེ་ལས་ལོག་པའི་ཆགས་སྤང་སྐྱེ།
 མངལ་དེ་ཁང་བཟང་སྐྱེད་ཚལ་ལྟར་དུ་མཐོང་།
 ཆགས་པས་ནང་དུ་ཕྱིན་པས་མངལ་དུ་འཇུག།
 དུད་འགྲོ་ཡི་དྲུགས་ཆར་རྒྱུད་གཅན་གཅན་སོགས།
 བདས་ནས་མངལ་དེ་ས་སྤྱུག་སྤོང་དུ་མ་སོགས།
 མཐོང་ནས་བརྟེན་པ་བཅས་པ་དེ་ལ་འཇུག།

As for how the other three kinds of beings take rebirth and enter their realms:
 For humans, they will wander about eating odors and looking for a womb.
 Upon seeing male and female humans, horses, etc., in the act of desire,
 if they are going to be reborn as a male,
 they will have attachment to the mother and anger toward the father,
 and if they are going to be reborn as a female,
 they will have attachment to the father and anger toward the mother.
 They will see the womb as a beautiful house or garden,
 and, developing attachment to it, they will enter the womb.
 Animals and pretas will be chased by rain, wind, wild animals, etc.,
 and will see the womb as caves, logs, etc. and will enter it.

མདོར་ན་གདགས་པ་ལས།
 སྐྱེ་བའི་ལྷན་གྲུབ་འགྲོ་བ་ལྔ་བསྟུན་སོ།

In summary, according to the instructions,
 the four kinds of birth include the five kinds of beings.

གཏུམ་མོ་སྐྱུ་ལུས་ལ་སོགས་སྣ་ར་གོམས་པ།
དག་སྐྱོར་སྐྱོང་ཞིང་དེ་ཡིས་རྣམ་བུང་འོད།
ལམ་ལ་དབང་མེད་དུ་ནི་འཛིན་པ་ལེགས།

By sustaining the virtuous training
in whatever practice you have previously habituated,
such as tummo, illusory body, etc.,
stop the automatic grasping at the path of the pure lights.

དཀའ་དཔེ་སྣ་མ་ལས།
བར་དོ་དེ་ཡི་མིག་སྣ་སྲ།
ཐབས་དང་ཤེས་རབ་མཐོང་བ་ལ།
སྲ་མ་དག་ཏུ་དམིགས་བྱས་ཏེ།
གསང་བའི་དབང་ནི་དཔྱད་བྱས་ནས།
མིག་སེར་ཞེ་སྣང་ཀུན་སྣངས་ཏེ།
བདེ་བའམ་མི་རྟོག་སྐྱོམ་པའམ།

According to the *Earlier Kapé*,
"What the bardo being sees in front of them
is method and wisdom.
Having visualized the pure form of the guru
and thinking that you have received the secret empowerment,
entirely reject jealousy, hatred, etc.,
and meditate on bliss or non-conceptuality"

ཞེས་པས་བར་དོའི་སྣང་དོར་རིགས་དུག་ནི།
སེམས་ཅན་པོ་མེ་སྐྱོར་བ་བྱེད་མཐོང་ན།
སྲ་མ་ཡི་དཔེ་བསྐྱོམས་ཏེ་གསང་དབང་ལ།
ཆགས་སྣང་མིག་སེར་ཉེས་དམིགས་དཔྱད་པས་ནི།
རྩད་ནས་སྣངས་ཏེ་བདེ་སྟོང་ཐག་བཅད་པས།
སྐྱེ་གནས་གང་ཡིན་དེས་པར་ལེགས་པ་ཡིན།
འདི་ནི་སྐྱེ་སྤིང་སྐྱུང་བུའི་གཙོ་བོ་ནི།
མངལ་ལས་སྐྱེས་པ་ཡིན་པར་དགོངས་པའོ།

As for what appears to bardo beings of the six kinds:
Upon seeing male and female sentient beings in union,
meditate on them as the guru or yidam, and receive the secret empowerment.
Recalling the faults of desire, hatred, and jealousy,
reject them from their root,
and remain in the state of bliss and emptiness,
which will definitely stop you from taking rebirth.
This is to purify the bardo of existence,
mainly intending birth from a womb.